

ITS Standard  
Elektrodenhalter

ITS Standard  
electrode holders

ITS porte-électrodes  
standard

### Uniplatte

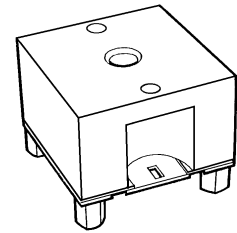
Sicherheit, Garantie, Haftung  
und Serviceadressen siehe  
Beilage A.

### Uniplate

For safety, guarantee, liability  
and service addresses, see  
Appendix A.

### Uniplaque

Sécurité, garantie, responsabilités  
et adresses de service :  
voir annexe A.



### Verpackungsinhalt überprüfen

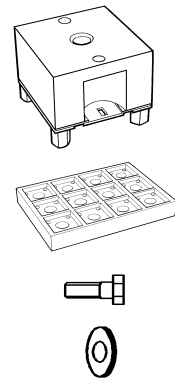
12 x Uniplatte  
2 x Systemständer 12fach  
24 x 6Kt.-Schraube M6 x 20  
24 x Scheiben

### Check package contents

12 x Uniplate  
2 x System stand 12-fold  
24 x Hexagon bolts M6 x 20  
24 x Washers

### Vérifier l'intégralité de la livraison

12 x Uniplaque  
2 x Râtelier pour  
12 porte-électrodes  
24 x Vis à 6 pans M6 x 20  
24 x Rondelles



### Technische Daten

A) Gewinde M10 für den  
Spannzapfen sowie  
Durchgangsbohrung  
für die Spülung.

D) Referenzmarkierungen

Einsatz auf EROWA  
Spannfuttern

Einsatzgebiete: Erodieren,  
Herstellen von Elektroden,  
Teilefertigung mit nur leichter  
Zerspanung.

### Technical data

A) M10 thread for the  
chucking spigot and  
passage for flushing.

D) Reference marks

For use on EROWA  
Tooling System Chucks

Applications: EDM, production  
of electrodes, production of  
parts with only slight chip  
removal.

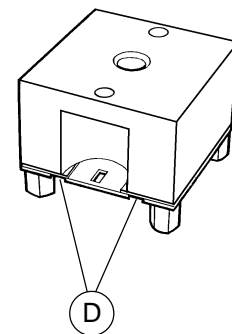
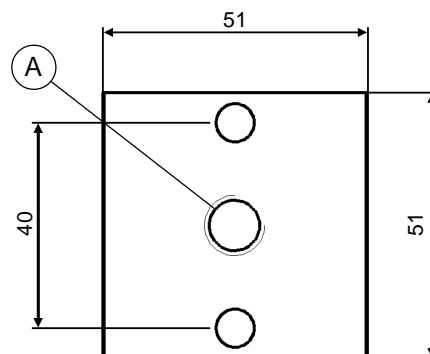
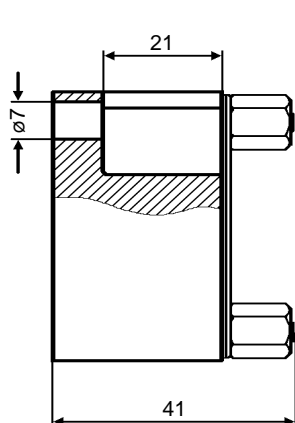
### Caractéristiques techniques

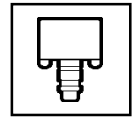
A) Taraudage au pas M10 pour  
la tige de préhension, et trou  
débouchant de passage de  
l'arrosage.

D) Marques de référence

Utilisable sur mandrins  
de serrage EROWA

Applications : Electroérosion,  
confection d'électrodes, production  
de pièces n'exigeant qu'un faible  
enlèvement de matière.





## ITS Standard Elektrodenhalter

## ITS Standard electrode holders

## ITS porte-électrodes standard

### Inbetriebnahme

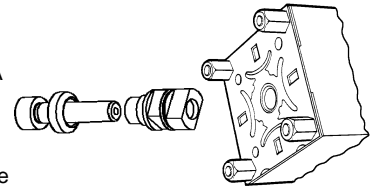
Spannzapfen montieren. Für den automatischen Betrieb den Spannzapfen F/A ER-015465 und für die manuelle Bestückung den Spannzapfen F/M ER-010755 verwenden. Eine genaue Montageanleitung liegt dem jeweiligen Spannzapfen bei.

### Setting up

Fit chucking spigot. Use chucking spigot F/A ER-015465 for automatic operation, and chucking spigots F/M ER-010755 for manual operation. Precise mounting instructions are supplied with each spigot.

### Mise en service

Monter la tige de préhension. Pour le fonctionnement en automatique, il s'agit de la tige F/A ER-015465 et pour l'alimentation manuelle la tige F/M ER-010755. Des instructions de montage détaillées accompagnent chacune de ces références.



### Anwendung

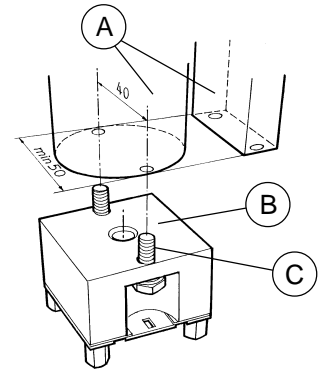
Montage von Elektroden und Werkstücken über 50 mm Grundfläche. Mit den beiliegenden M6 Schrauben (C) wird die Elektrode bzw. das Werkstück (A) auf die Uniplatte (B) aufgespannt.  
Hilfsmittel ITS: ER-010906 Satz Werkzeuge (Option)

### Application

Mounting of electrodes and workpieces on 50 mm base area. Attach workpiece or electrode (A) to the uniplate (B) with the M6 bolts provided (C).

### Utilisation

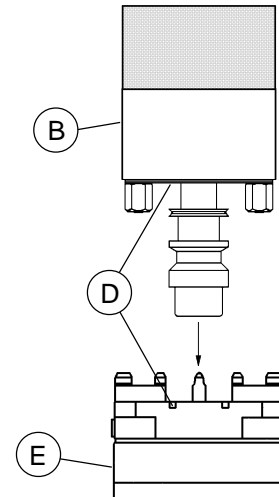
Montage d'électrodes et de pièces ayant de base dépassant 50 mm. Fixer l'électrode ou la pièce (A) sur l'uniplaque (B) au moyen des vis M6 (C) faisant partie de la livraison.



Unter Berücksichtigung der Referenzmarkierung (D) die Uniplatte (B) in das EROWA Spannfutter (E) einspannen. Der Spannvorgang ist in der Bedienungsanleitung des Spannfutters ersichtlich.

Clamp uniplate (B) into the EROWA chuck (E). Make sure that the reference marks (D) are in matching positions. The clamping process is described in the Instruction Manual of each chuck.

En n'oubliant pas de faire coïncider les repères de référence (D), prendre l'uniplaque (B) dans le mandrin de serrage EROWA (E). Le processus de serrage est expliqué en détail dans la notice d'instructions du mandrin.



### Optionen

ER-010755 Spannzapfen F/M Satz à 20 Stück.

ER-015465 Spannzapfen F/A Satz à 20 Stück.

ER-010744 Späneschutz 50 x 50 für SSF

ER-008475 Späneschutz 50 x 50 für KSF

ER-010906 Satz Werkzeuge

### Options

ER-010755 Chucking spigot F/M Set of 20 pieces.

ER-015465 Chucking spigot F/A Set of 20 pieces.

ER-010744 Chip guard for RAC 50 x 50

ER-008475 Chip guard for PC 50 x 50

ER-010906 Set of tools

### Options

ER-010755 Tige de préhension F/M jeu de 20 pièces.

ER-015465 Tige de préhension F/A jeu de 20 pièces.

ER-010744 Protection contre les copeaux pour MR 50 x 50

ER-008475 Protection contre les copeaux pour MP 50 x 50

ER-010906 Jeu d'outils



**Sicherheit, Garantie und Haftung**

**Der Hersteller**  
 EROWA AG  
 Knutwilerstrasse  
 CH-6233 Büron LU /  
 Switzerland  
 Tel. ++41 (0)41-935 11 11  
 Fax ++41 (0)41-935 12 13  
 e-mail: info@erowa.com  
 www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den, in dieser Dokumentation genannten Bedingungen, eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissstelle, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen. Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

**Patente:**

Diese Produkte sind durch eine oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt.

US 4.615,688	US Re. 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4.621,821	US 4.934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

**Security, guarantee and liability**

**Manufacturer**  
 EROWA AG  
 Knutwilerstrasse  
 6233 Büron LU /  
 Switzerland  
 Tel. +41 (0)41 935 11 11  
 Fax +41 (0)41 935 12 13  
 Email: info@erowa.com  
 www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use.

Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors. EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

**Patents:**

These products are protected by one or more of the following patents (applications).



**Sécurité, garantie et responsabilité**

**Le fabricant**  
 EROWA AG  
 Knutwilerstrasse  
 CH-6233 Büron LU /  
 Suisse  
 Tél. ++41 (0)41-935 11 11  
 Fax ++41 (0)41-935 12 13  
 e-mail: info@erowa.com  
 www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs. EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.

**Brevets :**

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

**Tochtergesellschaften Subsidiaries / Filiales**

**Deutschland**  
 EROWA System Technologien GmbH  
 Gewerbepark Schwadernmühle  
 Rossendorferstrasse 1  
 DE-90556 Cadolzburg b. Nbg.  
 Deutschland  
 Tel. 09103 7900-0  
 Fax 09103 7900-10  
 info@erowa.de  
 www.erowa.de

**Frankreich**  
 EROWA Distribution France Sàrl  
 PAE Les Glaisins  
 12, rue du Bulloz  
 FR-74940 Annecy-le-Vieux  
 France  
 Tel. 4 50 64 03 96  
 Fax 4 50 64 03 49  
 info@erowa.tm.fr  
 www.erowa.com

**Italien**  
 EROWA Tecnologie S.r.l.  
 Strada Statale 24 km 16,200  
 IT-10091 Alpignano (TO)  
 Italia  
 Tel. 011 9664873  
 Fax 011 9664875  
 info@erowa.it  
 www.erowa.com

**Italien**  
 EROWA Tecnologie S.r.l.  
 Via Leonardo Da Vinci n. 8  
 IT-31020 Villorba (TV)  
 Italia  
 Tel. 011 9664873  
 Fax -  
 info@erowa.it  
 www.erowa.com

**Spanien**  
 EROWA Technology Ibérica S.L.  
 c/ Avda. Cornellà, 142 70 3a ext.  
 E-08950 Esplugues de Llobregat - Barcelona  
 España  
 Tel. 093 265 51 77  
 Fax 093 244 03 14  
 erowa.iberica.info@erowa.com  
 www.erowa.com

**Skandinavien**  
 EROWA Technology Scandinavia A/S  
 Fasanvej 2  
 DK-5863 Ferritslev Fyn  
 Denmark  
 Tel. 65 98 26 00  
 Fax 65 98 26 06  
 info@erowa.com  
 www.erowa.com

**Osteuropa**  
 EROWA Technology Sp. z o.o.  
 Eastern Europe  
 ul. Spółdzielcza 37-39  
 55-080 Kąty Wrocławskie  
 Poland  
 Tel. 71 363 5650  
 Fax 71 363 4970  
 info@erowa.com.pl  
 www.erowa.com

**Indien**  
 EROWA Technology (India) Private Limited  
 No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building  
 Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,  
 Hyderabad 500 016 (Andhra Pradesh)  
 India  
 Tel. 040 4013 3639  
 Fax 040 4013 3630  
 salesindia@erowa.com  
 www.erowa.com

**USA**  
 EROWA Technology, Inc.  
 North American Headquarters  
 2535 South Clearbrook Drive  
 Arlington Heights, IL 60005  
 USA  
 Tel. 847 290 0295  
 Fax 847 290 0298  
 e-mail: info@erowa.com  
 www.erowa.com

**China**  
 EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.  
 G/F, No. 24 Factory Building House  
 69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)  
 Shanghai 200233, PRC  
 China  
 Tel. 021 6485 5028  
 Fax 021 6485 0119  
 info@erowa.cn  
 www.erowa.cn

**Singapur**  
 EROWA (South East Asia) Pte. Ltd.  
 CSE Global Building  
 No.2 Ubi View, #03-03  
 Singapore 408556  
 Singapore  
 Tel. 65 6547 4339  
 Fax 65 6547 4249  
 sales.singapore@erowa.com  
 www.erowa.com

**Japan**  
 EROWA Nippon Ltd.  
 Sasano Bldg.  
 2-6-4 Shiba Daimon, Minato-ku  
 105-0012 Tokyo  
 Japan  
 Tel. 03 3437 0331  
 Fax 03 3437 0353  
 info@erowa.co.jp  
 www.erowa.co.jp

